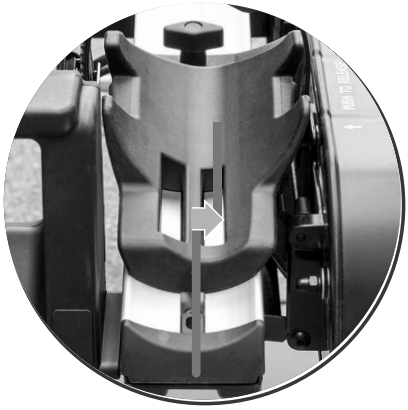
EUFAB®
ACCESSOIRES



© EAL GmbH, 11243, 02.2024

(D) **Art.-Nr.: 11243**
Radstopper für breite Reifen
Bedienungsanleitung 2

(GB) **Art. no. 11243**
Wheel stopper for wide tyres
Operating instructions 4

(FR) **Réf. 11243**
De cales-roues larges pour
Manuel de l'opérateur 6

(I) **Cod. art. 11243**
Fermaruote per pneumatici larghi
Istruzioni per l'uso 8

(CZ) **Č. výr.: 11243**
Zarážka kola pro široké pneumatiky
Návod k obsluze 10

(D) Radstopper für breite Reifen

INHALT

1. BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH _____2
2. LIEFERUMFANG _____2
3. SPEZIFIKATIONEN _____2
4. SICHERHEITSHINWEISE _____2
5. BEDIENUNGSANLEITUNG _____2
5.1 ÜBERSICHT _____2
5.2 VORBEREITUNG _____3
5.3 MONTAGE DER RADSTOPPER _____3
5.4 BEFESTIGUNG DER RÄDER _____3
6. WARTUNG UND PFLEGE _____3
7. HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ _____3
8. KONTAKTINFORMATIONEN _____3

WARNUNG!
Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und beachten Sie alle Sicherheitshinweise!
Nichtbeachtung kann zu Personenschäden, Schäden am Gerät oder Ihrem Eigentum führen!
Bewahren Sie die Originalverpackung, den Kaufbeleg sowie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf! Bei der Weitergabe des Produkts geben Sie auch diese Anleitung weiter.
Prüfen Sie vor Inbetriebnahme den Inhalt der Verpackung auf Unversehrtheit und Vollständigkeit!

1. BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Das Radstopperset dient zur Befestigung von Fahrrädern mit breiten Reifen bis zu 3,25 Zoll Reifenbreite auf Fahrradträgern. Das Set ersetzt die Serienradstopper der EUFAB Fahrradträger PREMIUM 2 (Art.-Nr.: 11521), PREMIUM 2+ (Art.-Nr.: 11523) und PREMIUM 3 (Art.-Nr.: 11522).

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder und Personen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten oder ohne erforderliches Fachwissen benutzt zu werden. Kinder sind von dem Gerät fernzuhalten.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Zum bestimmungsgemäßem Gebrauch gehört auch die Beachtung aller Informationen in dieser Anleitung, insbesondere die Beachtung der Sicherheitshinweise. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder Personenschäden führen. Die EAL GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

2. LIEFERUMFANG

1 x Paar Radstopper mit Felgenschutzgummi
1x Gebrauchsanleitung

3. SPEZIFIKATIONEN

Dimensionen (L x B x H): ca. 17 x 12,5 x 14 [cm]
Gewicht (Paar): ca. 0,360 kg
Maximaler Reifenbreite: 3,25 Zoll

Geeignet für EUFAB-Fahrradträger:
PREMIUM 2, Art.-Nr.: 11521
PREMIUM 2+, Art.-Nr.: 11523
PREMIUM 3, Art.-Nr.: 11522

4. SICHERHEITSHINWEISE

- Das Warndreieck kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Befolgen Sie diese immer, anderenfalls könnten Sie sich verletzen oder das Gerät könnte beschädigt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses kann für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden!
- Benutzen Sie dieses Produkt nur für die dafür vorgesehene Verwendung!
- Manipulieren oder zerlegen Sie das Gerät nicht!
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehör oder Ersatzteile, die in der Anleitung angegeben sind, oder deren Verwendung durch den Hersteller empfohlen wird!
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Fahrradträgers.

5. BEDIENUNGSANLEITUNG

5.1 ÜBERSICHT

1 Knebelmutter
2 Kulissenschraube
3 Führungssteg
4 Spannschloss
5 Entriegelungshebel
6 Spanngurt
7 Felgenschutz

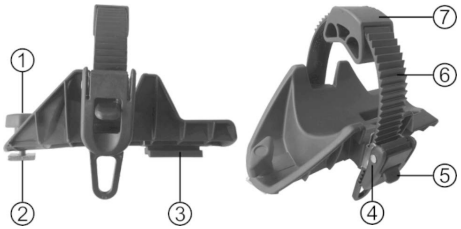


Bild 1: Übersicht

5.2 VORBEREITUNG

Bevor Sie das Radstopperset einsetzen können, müssen Sie zuerst die serienmäßigen Radstopper Ihres Fahrradträgers entfernen.Dazu gehen Sie wie folgt vor:

- Nehmen Sie die Fahrräder vom Fahrradträger ab.
- Lösen Sie die Knebelmutter am serienmäßigen Radstopper.
- Schieben Sie den Radstopper zum inneren Ende der Radschiene und drücken Sie mit ihm die Endkappe aus der Radschiene heraus.
- Ziehen Sie den Radstopper aus der Radschiene heraus.

5.3 MONTAGE DER RADSTOPPER

- Bei den neuen Radstoppern für breite Reifen ist die Mitte des Fahrradreifens zur Mitte der Fahrradschiene ca. 1 cm versetzt. Setzen Sie den neuen Radstopper mit dem Führungssteg (Position 3 in der Übersicht) voraus, so in die Radschiene ein, dass der Fahrradreifen vom Tragegriff weg versetzt ist. Siehe Bild 2.
- Den Radstopper für die andere Radschienenhälfte setzen Sie entsprechend ein.
- Setzen Sie die Endkappen wieder ein.

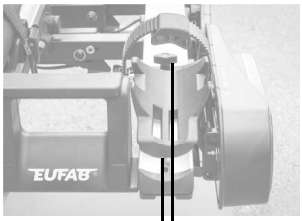


Bild 2: Versatz

Wenn Sie auf einer weiteren Fahrradschiene des Fahrradträgers ein Radstoppperset für breite Reifen verwenden wollen, müssen Sie dies entsprechend montieren. D. h. die Radstopper müssen so montiert sein, dass das Rad des Fahrrads vom Tragegriff weg befestigt wird.

ACHTUNG
Die Radstopper müssen sich immer zwischen den Rädern des Fahrrads befinden, niemals davor oder dahinter.

5.4 BEFESTIGUNG DER RÄDER

Drücken Sie den Entriegelungshebel (Position 5 in der Übersicht) nach oben, Bild 3. Jetzt können Sie den Spanngurt (Position 6 in der Übersicht) aus dem Spannschloss (Position 4 in der Übersicht) heraus ziehen. Stellen Sie das Fahrrad auf den Fahrradträger und befestigen Sie es mit dem Rahmenhalter, gemäß der Anleitung Ihres Fahrradträgers. Schieben Sie den Radstopper an den Reifen des Fahrrades heran und ziehen Sie die Knebelmutter fest.

Bild 3: Spanngur lösen

Legen Sie den Spanngurt um die Felge des Fahrrads und stecken Sie den Spanngurt in das Spannschloss. Positionieren Sie den Felgenschutz (Position 7 in der Übersicht) so, dass der Spanngurt die Felge während des Transports nicht durch Scheuern beschädigen kann, Bild 4. Durch mehrmaliges Hochziehen des Spannschlosses können Sie den Spanngurt festziehen.

Bild 4: Felgenschutz

6. WARTUNG UND PFLEGE

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch ist der Radstopper wartungsfrei. Reinigen Sie den Radstopper nur mit einem weichen, trockenen Tuch, verwenden Sie keine scharfen oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Bei starker Verschmutzung verwenden Sie eine Bürste und Wasser, um die Verzahnung des Spanngurtes zu reinigen, und so die einwandfreie Funktion des Spannschlosses zu gewährleisten.

7. HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Entsorgen Sie Radstopper über die Wertstofftonne oder die öffentlichen/kommunalen Sammelstellen.
Die Materialien sind recycelbar. Durch Recycling, stoffliche Verwertung oder andere Formen der Wiederverwendung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt!

8. KONTAKTINFORMATIONEN

EAL GmbH
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Deutschland

+49 (0)202 42 92 83 0
+49 (0) 202 42 92 83 – 160

info@eal-vertrieb.com
www.eal-vertrieb.com

CONTENTS

1. PROPER USE OF THE PRODUCT 4
2. SCOPE OF SUPPLY 4
3. SPECIFICATIONS 4
4. SAFETY PRECAUTIONS 4
5. OPERATING INSTRUCTIONS 4
5.1 OVERVIEW 4
5.2 PREPARATION 5
5.3 MOUNTING THE WHEEL STOPPERS 5
5.4 FASTENING THE TYRES 5
6. MAINTENANCE AND CARE 5
7. NOTES REGARDING ENVIRONMENTAL PROTECTION 5
8. CONTACT INFORMATION 5

WARNING!
Please read the operating instructions carefully prior to use and observe all safety instructions!
Not observing these may lead to personal injury, damage to the device or to your property!
Store the original packaging, the receipt and these instructions so that they may be consulted at a later date! When passing on the product, please include these operating instructions as well.
Please check the contents of the package to ensure that they are complete and undamaged prior to use.

1. PROPER USE OF THE PRODUCT

The wheel stopper set is used to fasten bicycles with wide tyres measuring up to 3.25 inches on to bicycle racks. The set replaces the series wheel stopper of the EUFAB bicycle racks PREMIUM 2 (item no. 11521), PREMIUM 2+ (item no. 11523) and PREMIUM 3 (item no. 11522).

This device is not designed to be used by children or persons with limited mental abilities or without experience and/or lack of required specialist knowledge. Keep children away from the device.

The device is not designated for commercial use.

Utilisation according to the intended purpose also includes the observance of all information in these operating instructions, particularly the observance of the safety instructions. Any other utilisation is considered to be contrary to the intended purpose and may lead to material damage or personal injuries. EAL GmbH assumes no liability for damage resulting from improper use.

2. SCOPE OF SUPPLY

1 x wheel stopper set with rim protector rubber
1 x operating instructions

3. SPECIFICATIONS

Dimensions (L x W x H):	approx. 17 x 12.5 x 14 [cm]
Weight (pair):	approx. 0.360 kg
Maximum tyre width:	3.25 inch

Suitable for EUFAB bicycle racks:

PREMIUM 2,	Art. No. 11521
PREMIUM 2+,	Art. No. 11523
PREMIUM 3,	Art. No. 11522

4. SAFETY PRECAUTIONS

- The warning triangle sign indicates all instructions which are important for safety. Always follow these otherwise you could injure yourself or damage the device.
- Children may not play with the device.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by children without supervision.
- Do not treat packaging material carelessly. This may become a dangerous plaything for a child!
- Only use this product for its designated purpose!
- Do not manipulate or disassemble the device!
- For your own safety, only use accessories or spare parts that are stated in these instructions, or that are recommended by the manufacturer!
- Please observe the safety instructions of your bicycle rack.

5. OPERATING INSTRUCTIONS

5.1 OVERVIEW

1 Knurled nut
2 Link screw
3 Guiding ridge
4 Turnbuckle
5 Unlocking lever
6 Tensioning belt
7 Rim protector

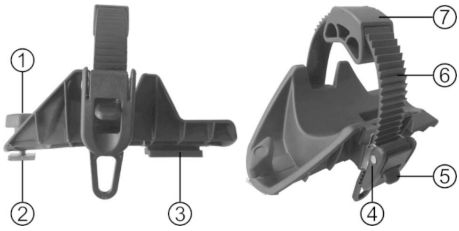


Image 1: Overview

5.2 PREPARATION

Before you are able to use the wheel stopper set, you must first remove the standard wheel stopper of your bicycle rack. To do so, proceed as follows:

- Remove the bicycle from the bicycle rack.
- Release the knurled nut from the standard bicycle rack.
- Push the wheel stopper towards the inner end of the wheel rail and use it push the end cap out of the wheel rail.
- Pull the wheel stopper out of the wheel rail.

5.3 MOUNTING THE WHEEL STOPPERS

- In the new wheel stoppers for wide tyres, the centre of the bicycle tyre is shifted by approx. 1 cm to the centre of the wheel rail. Insert the new wheel stopper with the guiding ridge (Position 3 in the overview) into the wheel rail so that the bicycle tyre is positioned away from the carry handle. See Figure 2.
- The wheel stoppers for the other half the wheel rail are used accordingly.
- Replace the end caps.

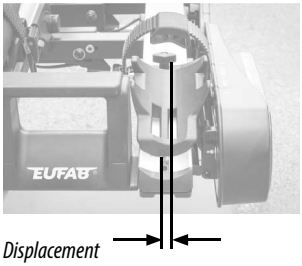


Image 2: Displacement

If you want to use a wheel stopper set on another bicycle rail of the bicycle rack, it must be assembled accordingly. I.e. the wheel stoppers must be assembled so that the wheel of the bicycle is fastened away from the carry handle.

CAUTION
The wheel stoppers must always be located between the wheels of the bicycle, never in front of behind.

5.4 FASTENING THE TYRES

Press the unlocking lever (Position 5 in the Overview) upwards, Figure 3. Now you can pull the tensioning belt (Position 6 in the overview) from the turnbuckle (Position 4 in the overview). Place the bicycle on the bicycle rack and fasten it with the frame holder using the instructions of your bicycle rack. Push the wheel stoppers up to the bicycle tyres and tighten the knurled nuts.

Image 3: Release the tensioning belt

Place the tensioning belt around the rim of the bicycle and insert the tensioning belt into the turnbuckle. Position the rim protector (Position 7 in the overview) so that the tensioning belt is unable to damage the rim as a result of friction experienced during transport, Image 4. The tensioning belt is tightened by pulling the turnbuckle up several times.

Image 4: Rim protector

6. MAINTENANCE AND CARE

When used as directed, the wheel stopper is maintenance-free. Clean the wheel stopper with a soft, dry cloth only. Do not use aggressive cleaning agents or those containing solvents. When heavily soiled, use a brush and water to clean the teeth of the tensioning belt and to guarantee a flawless functioning of the turnbuckle.

7. NOTES REGARDING ENVIRONMENTAL PROTECTION

Please dispose of the wheel stopper via the recycling bin or the public/municipal collection points.
The materials are recyclable. Play a part in protecting our environment by recycling or reusing waste equipment.

8. CONTACT INFORMATION

EAL GmbH
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Germany

+49 (0)202 42 92 83 0
+49 (0) 202 42 92 83 – 160

info@eal-vertrieb.com
www.eal-vertrieb.com

SOMMAIRE

1. UTILISATION CONFORME ____ 6
2. MATÉRIEL FOURNI ____ 6
3. SPÉCIFICATIONS ____ 6
4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ ____ 6
5. NOTICE D'UTILISATION ____ 6
5.1 VUE D'ENSEMBLE ____ 6
5.2 PRÉPARATION ____ 7
5.3 MONTAGE DES BLOCAGES DE ROUES ____ 7
5.4 FIXATION DES ROUES ____ 7
6. MAINTENANCE ET ENTRETIEN ____ 7
7. REMARQUES RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ____ 7
8. DONNÉES DE CONTACT ____ 7

AVERTISSEMENT !
Avant la mise en service, lisez attentivement le mode d'emploi et observez toutes les consignes de sécurité ! Tout non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages corporels, endommager l'appareil ou vos biens ! Conservez l'emballage d'origine, le justificatif d'achat et la présente notice pour vous y référer ultérieurement ! Si vous revendez ou remettez l'appareil à des tiers, veuillez également leur remettre cette notice d'utilisation.
Avant la mise en service, veuillez contrôler le contenu de l'emballage quant à l'absence de dommages et vérifier si toutes les pièces sont présentes !

1. UTILISATION CONFORME

Ce kit de blocage de roues sert à fixer les vélos avec une largeur de pneus jusqu'à 3,25 pouces sur le porte-vélos. Le kit remplace le blocage de roues de série du porte-vélos EUFAB PREMIUM 2 (réf. 11521), PREMIUM 2+ (réf. 11523) et PREMIUM 3 (réf. 11522).

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes aux capacités mentales restreintes ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires. Les enfants doivent rester à distance de cet appareil.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation industrielle ou commerciale.

L'utilisation conforme aux prescriptions implique également le respect de toutes les informations contenues dans cette notice d'utilisation, en particulier le respect des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels ou corporels. La société EAL GmbH décline toute responsabilité en cas de dommages découlant d'une utilisation non conforme à l'emploi prévu.

2.MATÉRIEL FOURNI

1 x paire de blocage de roues avec caoutchouc de protection des jantes
1x mode d'emploi

3. SPÉCIFICATIONS

Dimensions (L x l x h) : env . 17 x 12,5 x 14 [cm]
Poids (paire) : env. 0,360 kg
Largeur maximale des pneus : 3,25 pouces

Convient pour les porte-vélos:
PREMIUM 2, Réf. 11521
PREMIUM 2+, Réf. 11523
PREMIUM 3, Réf. 11522

4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Le triangle de signalisation indique toutes les instructions relatives à la sécurité. Respectez-les à tout moment car vous risqueriez sinon de vous blesser ou l'appareil risquerait d'être endommagé.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les tâches de nettoyage et d'entretien à effectuer chez soi ne doivent pas être exécutées par des enfants qui ne sont pas sous surveillance
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Il pourrait devenir un jouet dangereux pour les enfants !
- N'utilisez cet appareil qu'aux fins pour lesquelles il a été prévu !
- Ne pas manipuler ni démonter l'appareil !
- Pour votre propre sécurité, utilisez exclusivement les accessoires ou pièces de rechange qui sont indiqué(e)s dans la notice d'utilisation ou dont l'utilisation est recommandée par le fabricant !
- Respectez les consignes de sécurité de votre porte-vélos..

5. NOTICE D'UTILISATION

5.1 VUE D'ENSEMBLE

1 Écrou de serrage
2 Vis coulisse
3 Barre de guidage
4 Tendeur
Levier de déverrouillage
6 Sangle de serrage
7 Protection des jantes

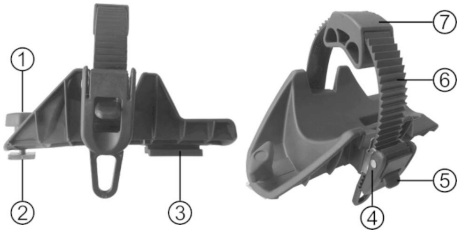


Figure 1 : Vue d'ensemble

5.2 PRÉPARATION

Avant de pouvoir utiliser le kit de blocage de roues, vous devez d'abord retirer les blocage de roues de série de votre porte-vélos. Pour cela, procédez de la manière suivante :

- Retirez les vélos du porte-vélos.
- Desserrez l'écrou de serrage au niveau du blocage de roues de série.
- Glissez le blocage de roues vers l'extrémité intérieure du rail porte-roues et appuyez avec sur le capuchon pour le faire sortir du rail porte-roues.
- Retirez le blocage de roues du rail porte-roues

5.3 MONTAGE DES BLOCAGES DE ROUES

- Pour les nouveaux blocages de roues pour pneus larges, le milieu du pneu de vélo est déplacé d'env. 1 cm vers le milieu du rail porte-roues. Placez le nouveau blocage de roues dans le rail porte-roues avec la barre de guidage (position 3 dans la vue d'ensemble) de sorte que le pneu de vélo soit éloigné de la poignée de transport. Cf. Figure 2.
- Installez le blocage de roues pour l'autre moitié du rail porte-roues de la même manière.
- Replacez les embouts

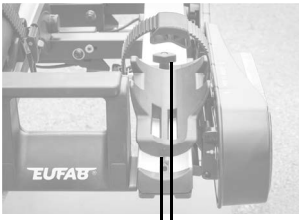


Figure 2 : Décalage

Si vous souhaitez utiliser un kit de blocage de roues pour pneus larges sur un autre rail porte-roues, vous devez le monter en conséquence. Cela veut dire que le blocage de roues doit être monté de sorte que la roue du vélo est fixée loin de la poignée de transport.

ATTENTION
Les blocages de roues doivent toujours se trouver entre les roues du vélo, jamais devant ni derrière.

5.4 FIXATION DES ROUES

Levez le levier de déverrouillage (position 5 dans la vue d'ensemble) vers le haut, Figure 3. Vous pouvez maintenant retirer la sangle de tension (position 6 dans la vue d'ensemble) hors du tendeur (position 4 dans la vue d'ensemble). Placez le vélo sur le porte-vélos et fixez-le avec le support de cadre conformément aux instructions de votre porte-vélos. Glissez le blocage de roues vers les pneus du vélo et serrez l'écrou de serrage fermement.

Figure 3 : Desserrer la sangle de serrage

Placez la sangle de serrage autour de la jante et insérez la sangle de serrage dans le tendeur. Positionnez la protection des jantes (position 7 dans la vue d'ensemble) de sorte que la sangle de serrage ne puisse pas endommager la jante lors du transport en se frottant dessus, Figure 4. Vous pouvez serrer la sangle de serrage en tirant le tendeur plusieurs fois vers le haut.

Figure 4 : Protection des jantes

6. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

À condition d'être utilisé conformément aux spécificités pour lesquelles il a été conçu, le blocage de roues ne nécessite pas d'entretien. Nettoyez le blocage de roues exclusivement avec un chiffon sec, doux et n'utilisez pas de nettoyants agressifs ou contenant des solvants. Si elle est fortement encrassée, utilisez une brosse et de l'eau pour nettoyer la denture de la sangle de serrage et d'ainsi garantir un fonctionnement impeccable du tendeur.

7. REMARQUES RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Veuillez vous débarrasser des cales-roues dans des conteneurs pour matériaux recyclables ou auprès des services de collecte publics/municipaux.
Les matériaux sont recyclables. Par le recyclage, la récupération des matières ou d'autres formes de réutilisation d'appareils usagés, vous contribuez activement à la protection de notre environnement !

8. DONNÉES DE CONTACT

EAL GmbH
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Allemagne

+49 (0)202 42 92 83 0
+49 (0) 202 42 92 83 – 160

info@eal-vertrieb.com
www.eal-vertrieb.com

(I) Fermaruote per pneumatici larghi

INDICE

1. USO CONFORME 8
2. FORNITURA 8
3. SPECIFICHE 8
4. AVVERTENZE DI SICUREZZA 8
5. ISTRUZIONI PER L'USO 8
5.1 PANORAMICA 8
5.2 PREPARAZIONE 9
5.3 MONTAGGIO DEI FERMARUOTE 9
5.4 FISSAGGIO DELLE RUOTE 9
6. MANUTENZIONE E PULIZIA 9
7. INDICAZIONI SULLA TUTELA AMBIENTALE 9
8. COME CONTATTARCI 9

AVVERTENZA!
Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione e osservare tutte le avvertenze di sicurezza!
La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni personali, danni al prodotto o alla vostra proprietà!
Conservare la confezione originale, la prova d'acquisto e queste istruzioni come riferimento futuro! In caso di cessione del prodotto, consegnare anche le presenti istruzioni.
Verificare l'integrità e la completezza del contenuto della confezione prima della messa in funzione!

1. USO CONFORME

Il kit fermaruote serve per fissare sui portabiciclette le ruote di biciclette dotate di pneumatici larghi fino a 3,25 pollici. Il kit sostituisce i fermaruote di serie dei portabiciclette EUFAB PREMIUM 2 (cod. art. 11521), PREMIUM 2+ (cod. art. 11523) e PREMIUM 3 (cod. art. 11522).

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini e persone con capacità mentali limitate o che non siano in possesso delle necessarie conoscenze. Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.

Questo dispositivo non è destinato all'impiego industriale.

Dell'uso appropriato fa parte anche il rispetto di tutte le informazioni fornite in queste istruzioni, soprattutto delle avvertenze sulla sicurezza. Ogni altro utilizzo viene considerato improprio e può causare danni a persone o cose. EAL GmbH non risponde dei danni derivanti da un uso improprio.

2. FORNITURA

1 x coppia di fermaruote con protezione in gomma per cerchi
1x manuale d'uso

3. SPECIFICHE

Dimensioni (Lun x Lar x Alt): ca. 17 x 12,5 x 14 [cm]
Peso (coppia): ca. 0,360 kg
Larghezza max. pneumatici: 3,25 pollici

Adatto per portabiciclette EUFAB:
PREMIUM 2, Cod. art. 11521
PREMIUM 2+, Cod. art. 11523
PREMIUM 3, Cod. art. 11522

4. AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Il triangolo di segnalazione identifica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza. Rispettare sempre queste istruzioni, per evitare il pericolo di lesioni personali o danni al dispositivo.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non affidare pulizia e manutenzione ai bambini se non sorvegliati.
- Non lasciare il materiale d'imballaggio in giro con noncuranza. Questo può diventare un giocattolo pericoloso per i bambini!
- Utilizzare questo prodotto solo per lo scopo previsto!
- Non manomettere né smontare il prodotto!
- Per la propria sicurezza, utilizzare solo gli accessori e i pezzi di ricambio indicati nelle istruzioni o consigliati dal produttore!
- Osservare le avvertenze di sicurezza del proprio portabiciclette.

5. ISTRUZIONI PER L'USO

5.1 PANORAMICA

1 Dado a manopola
2 Vite a glifo
3 Asta di guida
4 Fermo
5 Leva di sbloccaggio
6 Cinghia di fissaggio
7 Protezione per cerchi

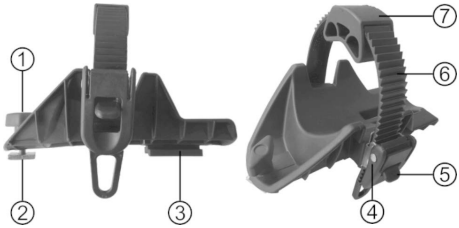


Figura 1: Panoramica

5.2 PREPARAZIONE

Prima di poter utilizzare il kit fermaruote è necessario rimuovere i fermaruote di serie dal proprio portabiciclette. A tale scopo si deve procedere nel seguente modo:

- Rimuovere le biciclette dal portabiciclette.
- Allentare il dado a manopola del fermaruote di serie.
- Spingere il fermaruote verso l'estremità interna del binario e usarlo per spingere il cappuccio terminale fuori dal binario.
- Quindi estrarre il fermaruote dal binario.

5.3 MONTAGGIO DEI FERMARUOTE

- Sui nuovi fermaruote per pneumatici larghi, il centro del pneumatico della bicicletta è spostato di ca. 1 cm dal centro del binario. Inserire il nuovo fermaruote con l'asta di guida sporgente (pos. 3 dello schema) nel binario in modo tale che il pneumatico della bicicletta sia spostato rispetto all'impugnatura. Vedi fig. 2.
- Il fermaruote per l'altro mezzo binario si applica analogamente.
- Inserire nuovamente i cappucci terminali.

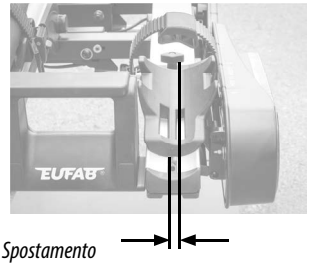


Figura 2: Spostamento

Se si desidera utilizzare un kit fermaruote per pneumatici larghi su un altro binario del portabiciclette, è necessario montarlo come previsto. Ciò significa che i fermaruote devono essere montati in modo tale che la ruota della bicicletta sia fissata lontano dall'impugnatura.

ATTENZIONE
I fermaruote devono trovarsi sempre tra le ruote della bicicletta, mai davanti o dietro di esse.

5.4 FISSAGGIO DELLE RUOTE

Spingere la leva di sbloccaggio (pos. 5 dello schema) verso l'alto, figura 3. A questo punto si può estrarre la cinghia di fissaggio (pos. 6 dello schema) dal fermo (pos. 4 dello schema). Posizionare la bicicletta sul portabiciclette e fissarla con il braccio di fissaggio seguendo le istruzioni del portabiciclette. Spingere il fermaruote contro il pneumatico della bicicletta e stringere il dado a manopola.

Figura 3: Sbloccaggio cinghia di fissaggio

Posizionare la cinghia di fissaggio intorno al cerchio della bicicletta e inserirla nel fermo. Posizionare la protezione per cerchi (pos. 7 dello schema) in maniera tale che la cinghia di fissaggio non possa danneggiare per sfregamento il cerchio durante il trasporto, figura 4. Per stringere la cinghia di fissaggio, tirare il fermo più volte verso l'alto.

Figura 4: Protezione per cerchi

6. MANUTENZIONE E PULIZIA

Il fermaruote, se utilizzato correttamente, non necessita di manutenzione. Pulire il fermaruote solo con un panno morbido asciutto; non utilizzare detergenti aggressivi o contenenti solventi. In caso di sporco ostinato, usare una spazzola e acqua per pulire i denti della cinghia di serraggio e garantire il corretto funzionamento del fermo.

7. INDICAZIONI SULLA TUTELA AMBIENTALE

Smaltire il fermaruote gettandolo nel bidone per il riciclo o consegnandolo presso i punti di raccolta pubblici/comunali.
I materiali sono riciclabili. Con il riciclo, il recupero del materiale e altre forme di riutilizzo di prodotti usati si fornisce un contributo importante per la protezione dell'ambiente!

8. COME CONTATTARCI

EAL GmbH
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Germania

+49 (0)202 42 92 83 0
+49 (0) 202 42 92 83 – 160

info@eal-vertrieb.com
www.eal-vertrieb.com

OBSAH

1. ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ 10
2. ROZSAH DODÁVKY 10
3. SPECIFIKACE 10
4. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY 10
5. NÁVOD K OBSLUZE 10
5.1 PŘEHLED 10
5.2 PŘÍPRAVA 11
5.3 MONTÁŽ ZARÁŽEK KOL 11
5.4 MONTÁŽ KOL 11
6. ÚDRŽBA A PÉČE 11
7. POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ 11
8. KONTAKTNÍ INFORMACE 11

POZOR!

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k obsluze pečlivě před uvedením spotřebiče do provozu a Pokud tak neučiníte, může dojít ke zranění osob, poškození přístroje nebo vašeho majetku!

Originální obal, doklad o koupi a tento návod si uschovejte pro budoucí použití! Když Při předávání výrobku předejte také tento návod.

Před uvedením do provozu zkontrolujte neporušenost a úplnost obsahu balení!

1. ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Sada zarážek kol se používá k zajištění jízdních kol s

jízdních kol se širokými pneumatikami do šířky 3,25 palce na nosiče kol. Sada nahrazuje standardní zarážky kol EUFAB Premium 2 (č. zboží: 11521), Premium 2+ (č. výr.: 11523) a Premium 3 (č. výr.: 11522).

Tento spotřebič není určen k používání dětmi nebo osobami. Tento spotřebič není určen k tomu, aby jej používaly děti nebo osoby se sníženými duševními schopnostmi nebo s nedostatkem potřebných dovedností. Děti se nesmí ke spotřebiči přibližovat.

Spotřebič není určen pro komerční použití.

Použití v souladu s určením zahrnuje také dodržování všech informací uvedených v této příručce, zejména dodržování bezpečnostních pokynů. Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné a může vést k poškození majetku nebo zranění osob. Společnost EAL GmbH nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním. Použití, které není v souladu s určením.

2. ROZSAH DODÁVKY

1 x Pár zarážek kol s ochrannou gumou ráfku
1 x Návod k použití

3. SPECIFIKACE

Rozměry (L x B x H): cca. 17 x 12,5 x 14 [cm]
Hmotnost (pár): cca. 0,360 kg
Maximální šířka pneumatiky: 3,25 Zoll

VHODNÉ PRO NOSIČ JÍZDNÍCH KOL EUFAB:

PREMIUM 2, Číslo položky: 11521
PREMIUM 2 +, Číslo položky:11523
PREMIUM 3, Číslo položky:11522

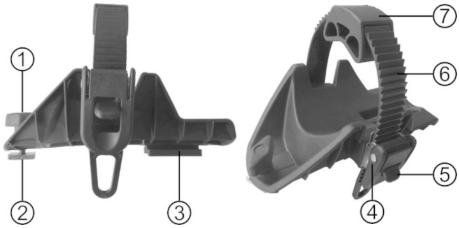
4. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Výstražný trojúhelník označuje všechny pokyny, které jsou důležité pro bezpečnost. Vždy se jimi řiďte, jinak by mohlo dojít ke zranění nebo poškození spotřebiče.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru. provádět.
- Nenechávejte obalový materiál nedbale ležet. Může se stát nebezpečnou hračkou pro děti!
- Tento výrobek používejte pouze k určenému účelu!
- Do přístroje nijak nezasahujte ani jej nerozebírejte!
- V zájmu vlastní bezpečnosti používejte pouze příslušenství nebo náhradní díly, které jsou uvedeny v návodu k použití nebo jejichž použití doporučuje výrobce!
- Dodržujte bezpečnostní pokyny k nosiči jízdních kol.

5. NÁVOD K OBSLUZE

5.1 PŘEHLED

1 Přepínací matice
2 Šroub přepážky
3 Vodicí lišta
4 Napínák
5 Odemykací páka
6 Upevňovací popruh
7 Chránič ráfku



Obrázek 1: Přehled

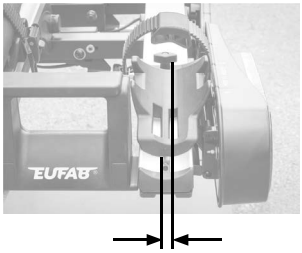
5.2 PŘÍPRAVA

Před použitím sady zarážek kol musíte nejprve z nosiče kol vyjmout standardní zarážky kol. Postupujte následujícím způsobem:

- Vyjměte kola z nosiče kol.
- Povolte tommy matici na standardní zarážce kola, nasuňte zarážku kola na vnitřní konec lišty kola a pomocí ní vytlačte koncovku z lišty kola.
- Vytáhněte zarážku kola z kolejnice.

5.3 MONTÁŽ ZARÁŽEK KOL

- S novými zátkami pro široké pneumatiky je možné je střed pneumatiky kola posunutý o cca. je posunut o přibližně 1 cm. Nový doraz kola s vodicí lištou (v přehledu pozice 3) zasuňte nejprve do lišty kola tak, aby byla pneumatika jízdního kola odsazena od nosné rukojeti. od nosné rukojeti. Viz obrázek 2.
- Podle toho vložte zarážku kola pro druhou polovinu kolejnice.
- Vyměňte koncové krytky.



Obrázek 2: Offset

Pokud chcete použít sadu dorazů kol pro široké pneumatiky na jinou kolejnici nosiče kol, musíte ji odpovídajícím způsobem namontovat. Tj. zarážky kol musí být namontovány tak, aby kolo jízdního kola bylo upevněno směrem od nosné tyče.

POZOR

Zarážky kol musí být vždy mezi koly jízdního kola nikdy ne před nimi nebo za nimi.

5.4 MONTÁŽ KOL

Zatlačte uvolňovací páčku (v přehledu v poloze 5) směrem nahoru, obr. 3. Nyní můžete vytáhnout odnímatelnou páčku. vytáhnout napínací popruh (pozice 6 v přehledu) z napínáku (pozice 4 v přehledu). Umístěte jízdní kolo na nosič a zajistěte jej pomocí držáku rámu podle návodu k použití nosiče jízdního kola. Zatlačte doraz kola směrem k pneumatice jízdního kola a utáhněte tommy matici.

Obrázek 3: Uvolnění napínacího popruhu

Umístěte napínací pásek kolem ráfku kola a.
zasuňte napínací popruh do napínáku. Umístěte chránič ráfku (pozice 7 v přehledu) tak, aby napínací řemínek nemohl při přepravě poškodit ráfek třením, Obrázek 4. Napínací řemínek můžete utáhnout několikerým zatažením za napínák.

Obrázek 4: Chránič ráfku

6. ÚDRŽBA A PÉČE

Pokud je doraz kola používán v souladu se svým určením, nevyžaduje údržbu. Dorazy kol čistěte pouze měkkým, suchým hadříkem, nepoužívejte ostré čisticí prostředky nebo prostředky obsahující rozpouštědla. V případě silného znečištění vyčistěte ozubení napínacího pásku kartáčem a vodou, čímž zajistíte, že bude napínáku, aby byla zajištěna jeho správná funkce.

7. POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Odstraňte zarážky na kolečkách prostřednictvím recyklačního koše nebo veřejných/městských sběrných míst.Materiály jsou recyklovatelné. Recyklací, materiálovým využitím nebo jinou formou opětovného použití starého zařízení významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí!

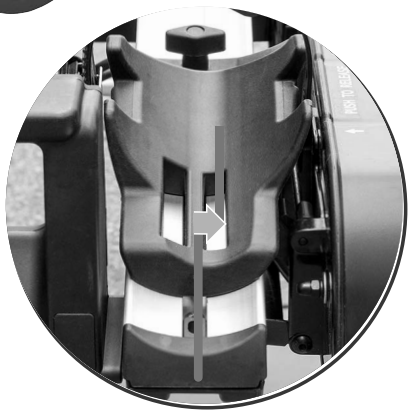
8. KONTAKTNÍ INFORMACE

EAL GmbH
Otto-Hausmann-Ring 107
D-42115 Wuppertal, Německo

+49 (0)202 42 92 83 0
+49 (0) 202 42 92 83 – 160

info@eal-vertrieb.com
www.eal-vertrieb.com

EUFAB®
ACCESSOIRES



EAL GmbH
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal
Deutschland

+49 (0)202 42 92 83 0
+49 (0) 202 42 92 83 – 160

info@eal-vertrieb.com
www.eal-vertrieb.com

FR

FR
Cet appareil se recycle
À DÉPOSER EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

FR